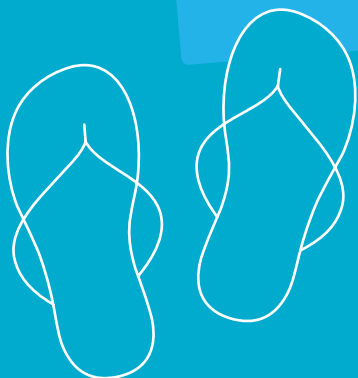


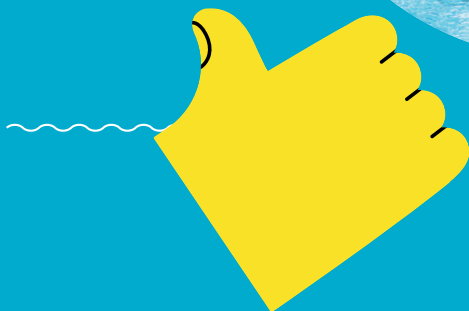


# Vacances ÉTÉ 2023



## SÉJOURS

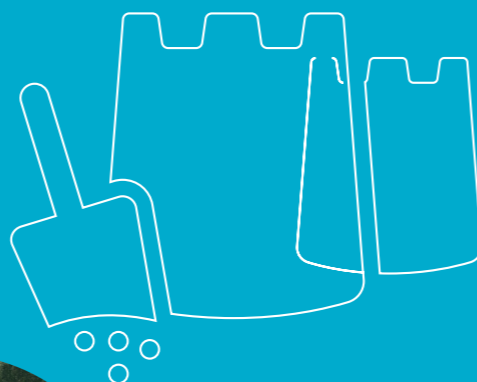
- 4/17 ans
- Familles



## Aventure



## Merveilleux souvenirs



## Epanouissement



## Amitié



## Découvertes



# À Champigny, les vacances, c'est du sérieux!

### Chères Campinoises, Chers Campinois,

Nous sommes très heureux de vous proposer pour cet été un large choix de vacances pour les familles et les enfants de Champigny. Les vacances d'été sont un moment privilégié pour retrouver ses proches, partager des expériences et se découvrir de nouvelles passions.

C'est pourquoi, malgré une situation économique complexe, nous tenons notre engagement afin que le plus grand nombre de Campinois puissent partir en vacances. À Champigny, nous sommes attachés à faire vivre le service public au-delà de notre commune.

Grâce aux divers séjours proposés dans ce guide, nos jeunes pourront vivre de beaux moments de partage dans les montagnes à Flumet, sur la côte Atlantique à Oléron ou en Méditerranée à Argelès! De nombreuses activités sont proposées : découverte de la nature et de la mer, cuisine, VTT, escalade, randonnée, équitation, canoë-kayak... Pour les plus téméraires, vous pourrez partir à la conquête de l'Europe en découvrant l'Irlande, l'Albanie ou une destination mystère! Les voyages forment la jeunesse, alors profitez-en cet été!

Pour les familles, vous pourrez profiter du soleil d'Argelès! Nous savons que les vacances sont très coûteuses pour de nombreuses familles. Pour faire face à ces difficultés, la ville applique une tarification à partir du quotient familial pour tous les séjours proposés!

J'en suis persuadé, vous trouverez votre bonheur dans ce guide! Partez à l'aventure, partagez des moments de convivialité et découvrez nos centres de vacances municipaux!



Laurent JEANNE  
Maire de Champigny-sur-Marne

## SOMMAIRE

Handi vacances .....	p5
Maternelle et primaire .....	p6 à 10
Préado/ado .....	p11 à 16
Modalités d'inscription .....	p17 à 20
Séjour linguistique .....	p22 à 23

# À Champigny, les vacances, c'est du sérieux!

## Nos engagements

### Convaincus de l'intérêt éducatif et social des Centres de vacances nous vous garantissons :

- **Une orientation pédagogique des activités**

Le bien-être et le bon déroulement du séjour de l'enfant restent nos préoccupations principales; l'équipe d'animation veille à respecter le rythme de vie de l'enfant, ses repères, son alimentation et ses rythmes d'activité.

- **Un rythme de vie quotidienne adapté à chaque enfant :**

L'organisation de petits groupes favorise l'attention particulière portée à chaque enfant.

- **Des séjours adaptés, encadrés**

Tous les séjours correspondent à des tranches d'âges spécifiques et respectent les besoins de chacun. L'encadrement est assuré selon les statuts réglementaires (le nombre d'animateurs est fonction du nombre d'enfants). Les enfants en situation de handicap s'épanouissent aux soins des séjours.

- **Les références de l'encadrement**

Tous les directeurs et les animateurs sont diplômés BAFA et/ou BAFD, surveillant de baignade et le cas échéant, pour les activités spécifiques, un brevet d'État. L'encadrement des centres de vacances allie compétences et motivations. L'équipe a le souci permanent de la sécurité physique, morale et affective des enfants.

- **Les conditions d'hygiène et de sécurité**

Tous les centres sont agréés par Jeunesse et Sports et font l'objet de contrôles réglementaires réguliers par les services d'hygiène et de sécurité. Les sites sont choisis en fonction de leur qualité d'accueil, de leurs capacités d'adaptation aux thèmes du séjour, de la richesse de l'environnement naturel, social, culturel et touristique.

- **Des repas équilibrés pour le bien-être de tous**

Les moments de vie quotidienne sont des moments forts d'écoute, d'échanges et de convivialité. Le rythme de vie est pensé, organisé et adapté avec les enfants et les jeunes tout au long du séjour.

- **La sécurité des transports**

Les départs et les retours permettent la rencontre entre les familles et l'équipe d'animation. C'est l'occasion d'évoquer les particularités de vos enfants, de prendre le temps de discuter du déroulement du séjour et de donner les dernières recommandations. Tous les déplacements se font en toute sécurité. Nous prenons en charge les enfants au départ à Champigny et assurons le convoyage jusqu'au lieu de vacances (autocar, train ou mini bus)

- **Des informations précises**

Pour chaque séjour, nous organisons une rencontre entre les équipes d'animation, les familles et les enfants ou les jeunes. C'est l'occasion de faire connaissance et de poser toutes les questions que vous souhaitez. Le projet pédagogique vous sera communiqué avant le départ du séjour. De plus vous avez toujours la possibilité de contacter le service Organisation Séjour et Vacances (OSV) pour obtenir les informations nécessaires au bon déroulement du séjour.

- **Des tarifs qui permettent à tous de partir en vacances**

Les tarifs tiennent compte des revenus de la famille et appliquent le quotient familial.

## Handivacances

**À Champigny nous mettons tout en œuvre pour qu'un enfant en situation de handicap puisse participer à un séjour de vacances organisé par la Ville et présenté dans cette brochure.**

### Encadrement renforcé, aménagement du séjour...

- Les enfants ayant une reconnaissance MDPH pourront être inscrits sur les séjours de la Ville dans le cadre du dispositif Handivacances après évaluation du niveau d'autonomie et de l'adéquation des moyens disponibles aux besoins de l'enfant (cf page 20 infos pratiques).

- Tout est mis en œuvre pour que votre enfant passe un agréable séjour répondant à ses besoins et à son rythme.

Quand cela n'est pas possible, une subvention peut vous être apportée afin de permettre à votre enfant de partir avec un organisme spécialisé et lui garantir des vacances adaptées. Cette aide est calculée en fonction de votre quotient familial.

- Il est important d'anticiper 3 à 4 mois avant la date de départ de l'enfant les démarches avec les différents partenaires (MDPH, Organisme d'accueil, CAF...), afin de faciliter vos démarches administratives. Une demande trop tardive pourrait conduire à une incapacité de versement de subvention.

Pour tout renseignement ou effectuer une demande de subvention, vous pouvez prendre contact avec le Service Organisation Séjours et Vacances (OSV) au 01 47 06 67 16.



MATERNELLE

4/5 ans

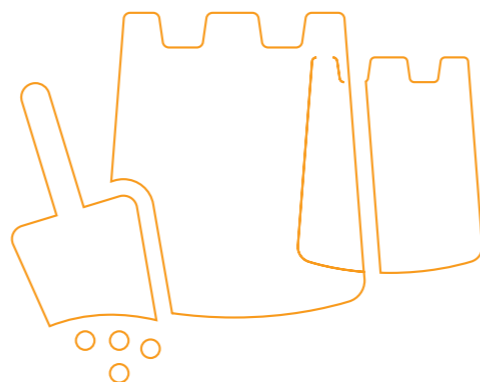
# Mon petit poney

Domaine du bois - Oléron (Charente Maritime)



Du 10 au 16 juillet  
Du 2 au 8 août

**JE DÉCOUVRE EN M'AMUSANT...** courir, apprendre à faire du vélo, jardiner dans le potager, dessiner, chanter... que d'amusement en perspective, et une rencontre tout en douceur avec les Poneys ! Ils sont toujours prêts à se faire « dorloter », panser, sceller, monter... et partir en balade. Un dépaysement assuré avec un environnement particulièrement agréable. Une équipe d'animation attentive et disponible qui veille à la sécurité affective et physique et qui mettra tout en œuvre pour faire de cette première expérience un souvenir inoubliable. Ce séjour de vacances se veut adapté pour les plus jeunes afin de leur permettre de vivre une première expérience de vacances sans les parents [jeux d'eau, château sable, jeux d'expression...].



## INFORMATIONS PRATIQUES

Transports  
Hébergement

Autocar et/ou TGV  
Chambre de 3 lits  
10 places

Tarifs

- Min (QF 604) 174,45 €
- Intermédiaire (QF1076) 310,78 €
- Max (QF 1831) 419,81 €
- Coût réel et tarif ASE 672,10 €

# Ma première colo

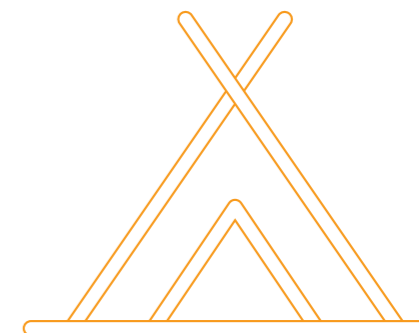
Chalet « les Charmettes » - Flumet (Haute Savoie)

ÉLÉMENTAIRE

6/12 ans



17 au 24 juillet  
3 au 9 août



**BIENVENUE EN VACANCES !** Ce séjour donne envie de partir, de rester... et d'y revenir. Au programme, baignades, bivouacs, veillées, bref tout ce qui fait le charme des voyages loin de la maison, en compagnie de nouveaux amis tout en découvrant le charme des montagnes. Un camp de vacances idéal pour faire ses premiers pas en « colonie de vacances » et découvrir un univers magique fait de jeux, d'aventures et de rires. C'est vraiment ça, les vacances !



## INFORMATIONS PRATIQUES

Transports  
Hébergement

Autocar et/ou TGV  
Chambre de 2 à 6 lits  
15 à 20 places

Tarifs

- Min (QF 604) 174,45 €
- Intermédiaire (QF1076) 310,78 €
- Max (QF 1831) 419,81 €
- Coût réel et tarif ASE 672,10 €

ÉLÉMENTAIRE

6/8 ans

# Petit cuistot

Domaine du bois – Oléron (Charente Maritime)



10 au 23 juillet  
2 au 15 août

## BIENVENUE EN VACANCES AU DOMAINE DU BOIS.

Par atelier, sucré ou salé, gastronomique ou allégé, nous explorerons les secrets de la cuisine avec les petits trucs qui font beaucoup d'effets ! Toques et tabliers blancs obligatoires pour rentrer dans la peau des grands cuisiniers. Les jeunes chefs en herbe apprendront des recettes sympas et originales que ce soit à travers les classiques ou les nouveautés avec au programme cette année réalisation de « confiture maison » suite à la cueillette dans le verger. Délaissant nos casseroles, nous ferons d'autres activités toutes aussi palpitantes : soins aux animaux de la mini ferme, grands jeux, sortie au marché, balade à vélo, baignade, sans oublier les veillées qui sentent bon la colo !!



### INFORMATIONS PRATIQUES

Transports  
Hébergement

Autocar et/ou TGV  
Chambre de 2 à 6 lits  
24 à 30 places

Tarifs

- Min (QF 604) 281.8€
- Intermédiaire (QF1076) 502.03€
- Max (QF 1831) 678.161€
- Coût réel et tarif ASE 1034€

# Oléron à la carte

Domaine du bois – Oléron (Charente Maritime)

ÉLÉMENTAIRE

9/11 ans

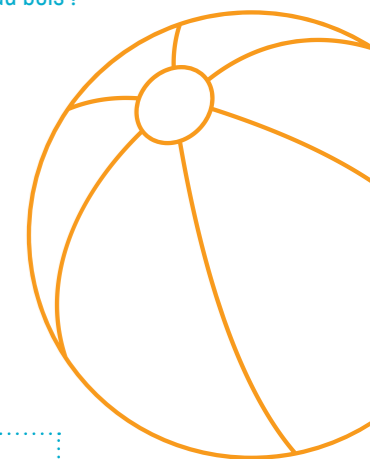


10 au 23 juillet  
2 au 15 août

## UN SÉJOUR OU CHACUN POURRA S'ÉVADER SELON SES ENVIES !

Les jeunes se verront proposer des stages au choix sur les thématiques suivantes : multisport & Co où se mêleront jeux de ballon/ jeux de raquette en mode traditionnel ou Flag. Art du spectacle pour découvrir le théâtre, l'improvisation, la danse ou le cirque. Insolite et atypique, pour vivre ou construire un escape game, tout en développant son imaginaire en séjournant dans des lieux atypiques (yourte/ tipis/ bivouac en hamac, camps sous tentes... etc).

Autant de possibilités qui seront complétées par des grands jeux, des activités d'expression, des baignades en mer ou en piscine et des veillées... L'aventure garantie au Domaine du bois !



### INFORMATIONS PRATIQUES

Transports  
Hébergement

Autocar et/ou TGV  
Chambre de 2 à 6 lits  
15 à 20 places

Tarifs

- Min (QF 604) 281.8€
- Intermédiaire (QF1076) 502.03€
- Max (QF 1831) 678.161€
- Coût réel et tarif ASE 1034€

ÉLÉMENTAIRE

9/13 ans

# Montagne +

Chalet « les Charmettes » - Flumet (Haute-Savoie)



**AFIN DE RÉGALER LES YEUX ET LES AMATEURS D'AVENTURES**, nous permettons une découverte sous de multiples formes de la Savoie : aller c'est parti direction la montagne pour des bivouacs, des randonnées sur le toit du monde. Tu es invité à découvrir les richesses du Val d'Arly ! Tu sais tout en haut du télésiège à droite du sapin... Allez chausse tes chaussures, n'oublie pas ta casquette et ton sac à dos ! Séjour sportif avec au programme : nuit sous tente, vélo, course d'orientation, rando en alpage, tournois sportif version raquette (badminton/ ping-pong/ tennis) ou ballon (foot/hand/rugby) mais aussi baignade, atelier cuisine, danse chant... autant de possibilités qui seront proposées.

11 au 24 juillet  
3 au 16 août



## INFORMATIONS PRATIQUES

Transports Hébergement : Autocar et/ou TGV  
Chambre de 2 à 6 lits  
20 à 24 places

Tarifs : - min (QF 604) 281.8€  
- Intermédiaire (QF1076) 502.03€  
- Max (QF 1831) 678.161€  
- Coût réel et tarif ASE 1034€

# Sun & Fun

L'olivette - Argelès-sur-Mer (Pyrénées Orientales)

PRÉADO

12/14 ans



## VIENS PROFITER D'UN SPOT ENSOLEILLÉ

pour des vacances en mode farniente : découverte et détente.

Au programme : baignade (piscine/plage), découverte de la région (Collioure, St Cyprien, Ceret, Port Vendres...) mais également une sortie à l'incontournable parc aquatique de la région, une journée à la base de loisirs de St-Jean-Pla-de-Cortz, une sortie kayak de mer ou paddle pour découvrir les criques de la côte méditerranéenne. L'équipe d'animation proposera des activités et sorties en complément pour animer les soirées.

Un seul mot d'ordre : venir avec ta joie et ta bonne humeur !

11 au 24 juillet  
3 au 16 août



## INFORMATIONS PRATIQUES

Transports Hébergement : Voyage en train et déplacement en minibus sur place  
Chalets de 3 à 5 places  
18 places

Tarifs : - Min (QF 604) 348.91€  
- Intermédiaire (QF1076) 621.56€  
- Max (QF 1831) 839.63€  
- Coût réel et tarif ASE 1292.50€

PRÉADO/ADO

11/14 ans

# Futuroscope

Ingrandes-sur-Vienne



8 au 15 juillet



## AMATEURS DE SENSATIONS FORTES OU CURIEUX EN QUÊTE D'ÉVASION...

Vous n'imaginez pas tout ce qui vous attend sur ce séjour... Le Parc du FUTUROSCOPE innove sans cesse et vous offre une avalanche de spectacles, des moments de découverte et des sensations inoubliables comme avec les ateliers impression 3D, les yeux grands fermés, ou le labo des jeux vidéo...

Les jeunes ne manqueront pas de profiter pleinement des activités qu'offre la structure d'accueil : piscine, volley, boulodrome, VTT, ping-pong...

Ce séjour en autonomie permettra également à chacun de découvrir les joies de la vie quotidienne ! Ce sera l'occasion de rire autour d'un plat à cuisiner, d'une séquence vaisselle ou lessive collective, ou encore d'une mission « courses pour le dîner ».

### INFORMATIONS PRATIQUES

Transports : Voyage en train et déplacement en minibus sur place  
Hébergement : Chalets  
20 places

Tarifs

- Min (QF 604) 174.45 €
- Intermédiaire (QF1076) 310.78 €
- Max (QF 1831) 419.81 €
- Coût réel et tarif ASE 672.10 €



PRÉADO/ADO

14/17 ans

# Séjour mystère



**N'AVEZ-VOUS JAMAIS RÊVÉ DE VOUS LAISSER PORTER, DE PARTIR À L'INCONNUE** sans connaître la destination ni le programme de votre voyage. C'est en somme ce que nous vous proposons comme expérience.

Quelque infos quand même pour vous mettre l'eau à la bouche et susciter votre intérêt de la destination 2023. Aventure sportive en terre inconnue qui sera faite de rencontres humaines et permettra la découverte d'une nature variée : dépaysement assuré!

Le quotidien pourra apporter son lot de péripéties... mais la solidarité au sein du groupe permettra de les dépasser avec le sourire!

Les jeunes seront invités à voyager autrement et de façon responsable en allant à la découverte d'un territoire donné (respect de l'environnement, visite de sites, participation à des initiatives ou animation locales) et à la rencontre des habitants de façon ludique. Alors à vos agendas et RDV pour les pré-inscriptions, nous sommes prêts à vous accueillir au cœur d'une aventure humaine unique.

**ATTENTION** Le séjour MYSTERE, le séjour ETRANGER et les séjours LINGUISTIQUES sont sur pré-inscription.

Les jeunes qui sont intéressés par ces séjours, sont invités à déposer une pré-inscription du (mairie, mairie annexes). Pour ce séjour : le service OSV contactera le jeune et sa famille afin d'apprécier la motivation du jeune à participer au séjour et porter à votre connaissance les éléments s'apparentant à ce type de séjour. Cet entretien pourra se faire soit en présentiel soit en distanciel.

➤ **Formalités administratives :**  
Passeport au nom de l'enfant avec une validité de + de 6 mois + sortie de territoire + test nautique



## INFORMATIONS PRATIQUES

Transports : Voyage en avion  
12 places

Tarifs

- Min (QF 604) 416€
- Intermédiaire (QF1076) 741,09€
- Max (QF 1831) 1001,09€
- Coût réel et tarif ASE 1602,70€

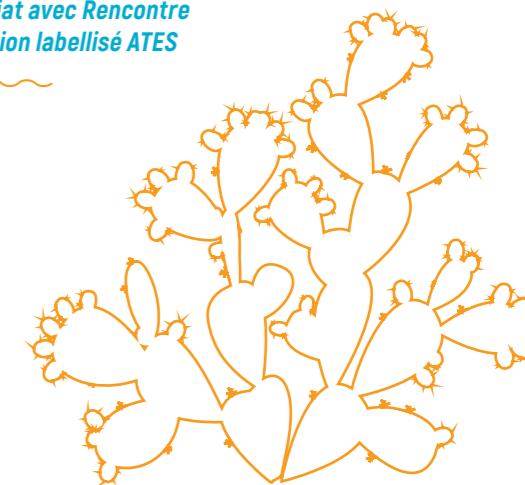
PRÉADO/ADO

14/17 ans

# Rencontre au bout du monde

Séjour itinérant en partenariat avec Rencontre au bout du Monde - association labellisé ATES

Albanie

**AU CARREFOUR DES CULTURES EUROPÉENNES ET ORIENTALES, L'ALBANIE NOUS PROMET UNE ESCAPADE PLEINE DE SURPRISES**, entre tradition et modernité

en marche, et à la rencontre des nouveaux acteurs du développement agricole local.

Au programme une épopée rythmée par des activités variées : découverte de l'artisanat, la visite de sites naturels ou monuments classés au patrimoine mondial à UNESCO; mais également un peu de sport avec une descente en rafting, une sortie en kayak pour découvrir la nature luxuriante. Les jeunes auront également la possibilité de partager des moments de vie avec leur hôte comme cuisiner en leur compagnie et partager les activités quotidiennes qui rythment les journées au sein des villages traditionnels. Entre « monde urbain » et « monde rural », du littoral aux zones montagneuses reculées, nous prenons le temps pour les Rencontres au bout du monde !



## INFORMATIONS PRATIQUES

Transports Hébergement : Voyage en avion Hébergement camping, maison d'hôtes ou hôtel local.  
12 places

Tarifs

- Min (QF 604) 416€
- Intermédiaire (QF1076) 741,09€
- Max (QF 1831) 1001,09€
- Coût réel et tarif ASE 1602,70€

➤ **Formalités administratives :**  
CNI ou passeport au nom de l'enfant passeport en cours de validité + sortie de territoire  
Test nautique



PRÉADO/ADO

14/17 ans

# British Camp

Irlande



**AUSSI CONNUE SOUS LE NOM D'ÎLE ÉMERAUDE POUR SES PAYSAGES VERDOYANTS**, l'Irlande avec son riche patrimoine historique, ses traditions celtiques, et la chaleureuse hospitalité de ses habitants, ne manquera pas de séduire. Le séjour a lieu dans la ville de Ballina qui est la deuxième plus grande ville du County Mayo, située dans la vallée de la rivière Moy. Dans une des écoles de la ville, sont organisées 3 heures de cours, du lundi au vendredi matin. Les cours sont dispensés par des professeurs Irlandais diplômés du TOEFL. Un test de niveau, la première matinée, permet la formation de classes homogènes de 15 élèves maximum.

Une approche et un matériel pédagogiques adaptés aux besoins de chaque groupe tels que : articles de journaux, livres spécialisés, enquêtes, jeux, sketches, discussion, etc., se rapportant à des situations concrètes auxquelles les jeunes sont confrontés pendant leur séjour. L'accent est mis sur la communication tout en soulignant les points de grammaire fondamentaux. Les après-midis sont consacrés à des activités sportives et de loisirs. C'est l'occasion de se détendre après les cours du matin, de partager une activité en groupe ou de découvrir un aspect de la culture irlandaise. Une journée d'excursion par semaine permet aux jeunes de découvrir la région et le pays qui les accueillent.

**Une soirée est organisée tous ensemble pendant le séjour.**



## INFORMATIONS PRATIQUES

Transports Hébergement

Voyage en avion en Famille (1 francophone part famille) 10 places

Tarifs

- Min (QF 604) 416€
- Intermédiaire (QF1076) 741.09€
- Max (QF 1831) 1001.09€
- Coût réel et tarif ASE 1 602.70€

➤ **Formalités administratives :**  
CNI ou Passeport au nom du jeune en cours de validité + sortie de territoire + livret de famille si pas même nom + CEAM + modalités sanitaires en vigueur au moment du départ + test nautique

## MODALITÉS D'INSCRIPTION SÉJOURS ENFANTS

### Quand s'inscrire ?

- **Pour le séjour MYSTERE, séjour ETRANGER et le séjour LINGUISTIQUE**, les pré-inscriptions ont lieu du 20 février au 11 mars inclus. Elles pourront se poursuivre si des places sont encore disponibles.

- **Pour tous les autres séjours**, les inscriptions se dérouleront à partir du 13 mars jusqu'au 27 mai 2023. Après cette date, les listes d'attentes seront traitées au cas par cas sous réserve de places disponibles.

### Où s'inscrire ?

Les inscriptions seront enregistrées en Mairie à l'accueil enfance ou dans les annexes administratives de quartier aux horaires d'ouvertures en vigueur.

### Les lieux d'inscription :

#### Accueil Enfance

14 rue Talamoni  
01 45 16 41 02

#### Annexe Bois l'abbé

14 place Rodin  
01 48 80 63 04

#### Annexe Coeuilly\*

44 bd du Château  
01 48 80 82 72

\*(Uniquement le mercredi hors vacances scolaires)

### Horaires :

- Lundi au vendredi 8h30 à 11h30 et 13h30 à 16h30  
(17h pour l'accueil enfance en mairie le mercredi)

- Mercredi pour l'annexe Coeuilly 9h00 à 11h30 et 13h30 à 17h00

- Samedi pour l'Accueil enfance 8h30 à 11h30

### Attention fermeture :

- Accueil Enfance → jeudi après-midi
- Annexes → 1<sup>er</sup> jeudi après-midi du mois et le samedi matin
- Annexe Coeuilly → toutes les vacances scolaires

### Comment s'inscrire ?

**Aucune demande ne pourra être traitée sans calcul du quotient familial 2022/2023**

Pour l'inscription ou la préinscription au « Séjour ÉTÉ 2023 » vous devrez présenter les originaux suivants :

- titre d'identité
- attestation de sécurité sociale en cours de validité au moment du séjour (ou AME, CMU)
- livret de famille (et jugement en cas de divorce)
- carnet de santé de l'enfant avec les vaccins à jour (Rappel DTCP obligatoire)

Toute particularité sanitaire devra être mentionnée sur la fiche sanitaire et les coordonnées du représentant légal mises à jour.

Pour valider l'inscription de votre enfant, un tiers de la participation restant à votre charge sera exigé (après décompte des éventuels chèques vacances, les bons CAF). NB : la totalité des bons CAF est à remettre au moment de l'inscription, ils ne pourront pas être encaissés après le séjour.

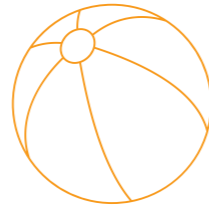
Le paiement pourra être échelonné à condition que la totalité du montant soit acquittée avant le départ.

### Si votre quotient familial a déjà été calculé :

Les documents à fournir sont :

- votre numéro famille
- l'attestation de la carte Vitale couvrant l'enfant ou l'attestation CMU à jour pour la période couvrant le séjour.
- le carnet de santé de l'enfant (à jour des vaccinations).
- pour valider l'inscription de votre enfant, un tiers de la participation restant à votre charge sera exigée (après décompte des chèques vacances et bons CAF)

➤ Pour tous renseignements, contacter le Service Organisations Séjours et Vacances (OSV).



### CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTES

- Tout dossier incomplet lors de l'inscription ne sera pas pris en compte.
- Le programme non contractuel des activités et les dates des séjours donnés à titre indicatif, peuvent être modifiés du fait de certaines circonstances spécifiques (horaires des trains, conditions sanitaire, directives gouvernementales...).
- Les familles qui n'auraient pas soldé les frais de séjours précédents sont invitées à le faire avant de procéder à toute nouvelle inscription (fournir le justificatif de paiement lors de l'inscription).
- En cas d'annulation intervenant moins de 30 jours avant le départ, il sera retenu aux familles une somme forfaitaire de 75 €.
- À cette somme s'ajouteront les frais réels de transport (train ou car) engagés par la ville si les places n'ont pu être attribuées à d'autres enfants.
- Dans tous les cas de désistement, une somme forfaitaire de 30 euros restera acquise à la ville afin de couvrir les frais de dossier.
- Dans le cadre d'un rapatriement disciplinaire, le montant du séjour ne fera l'objet d'aucun remboursement. De plus, les frais supplémentaires, liés au rapatriement de l'enfant, seront facturés à la famille.
- Une réunion d'information sera proposée en juin en présentiel ou en distanciel selon les modalités en vigueur.

### SPÉCIFICITÉS :

Pour le séjour Mystère/séjour Etranger : prévoir d'emporter la carte d'identité ou un passeport au nom de l'enfant + sortie de territoire et copie CNI du représentant légal (si l'enfant ne porte pas le même nom que le représentant légal qui signe la sortie de territoire, il est nécessaire de joindre une copie du livret de famille) + Test d'aisance aquatique.

Si l'enfant a un passeport de nationalité étrangère, merci de se renseigner auprès de l'ambassade des modalités spécifiques requises.

### Séjours Linguistiques :

Prévoir d'emporter la carte d'identité ou un passeport au nom de l'enfant + sortie de territoire et copie CNI du représentant légal (si l'enfant ne porte pas le même nom que le représentant légal qui signe la sortie de territoire, il est nécessaire de joindre une copie du livret de famille).

Si l'enfant a un passeport de nationalité étrangère, merci de se renseigner auprès de l'ambassade des modalités spécifiques requises

**Pour les activités nautiques (Séjour Sun & fun, séjour Etranger en Albanie, séjour Mystère) :** le Pass aquatique (document postérieur à juillet 2012 et à février 2022 pour la version scolaire) est obligatoire pour les séjours où il y a des activités aquatiques (renseignements à la piscine Delaune au 01 48 82 55 32)

Les brevets de 50 m ou autres attestations de capacité ne sont plus valables.

### ASPECTS SANITAIRES

Suite à la crise sanitaire, les différents séjours proposés sont soumis à la mise en œuvre d'un protocole sanitaire arrêté en lien avec les autorités sanitaires sur la base des avis rendus par le Haut conseil de la santé publique (HCSP).

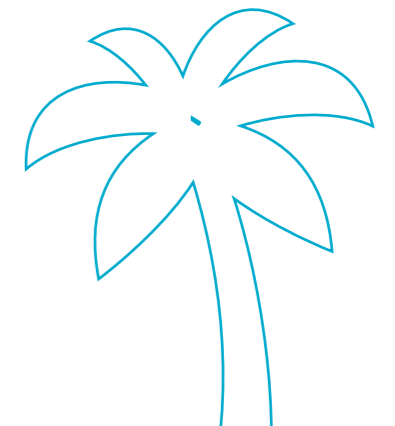
Afin de mettre en œuvre des mesures proportionnées, le ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse a établi, en lien avec les autorités sanitaires, une gradation comportant un socle de mesures et trois niveaux de protocole.

### Socle de mesures :

- **niveau 1 / niveau vert :** accueil normal des participants
- **niveau 2 / niveau orange :** accueil des participants avec des dispositifs sanitaires à appliquer (tel que le port du masque)
- **niveau 3 / niveau rouge :** possibilité d'accueil des participants avec des dispositifs sanitaires amplifiées.

Les différentes dispositions sanitaires qui seront prises pour l'organisation des séjours feront référence au décret national déterminant le niveau de vigilance applicable et mesures relatives.

Les enfants ayant une reconnaissance MDPH pourront être inscrits sur les séjours de la Ville dans le cadre du dispositif Handivacances après évaluation du niveau d'autonomie et de l'adéquation des moyens disponibles aux besoins de l'enfant.



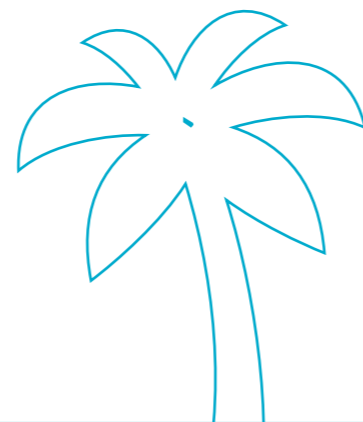
Ces inscriptions feront l'objet de la majoration lié aux frais d'accompagnement handicap selon la grille tarifaire suivante :

Majoration Handi-vacances	Séjour 1 semaine	Séjour 9/10 j	Séjour 2 semaines	Séjour 2 semaine préado/ado	Séjour long ou spécifique
	96 €	120 €	155 €	180 €	240 €

#### Les aides financières

Plusieurs dispositifs d'aides financières existent pour alléger le coût d'une colonie de vacances. Ces aides peuvent varier selon vos ressources et les modalités d'application. Vous trouverez ci-dessous la liste des aides que vous pouvez solliciter. Ces informations sont données à titre indicatif, c'est à vous de faire les démarches auprès de ces organismes pour en savoir plus.

- Caisse d'Allocations Familiales : Parmi les différents dispositifs d'aides, les bons vacances de la Caisse d'Allocations Familiales sont les plus répandus. Leur montant varie suivant chaque CAF et dépend le plus souvent de votre quotient familial CAF.
- Les chèques-vacances ANCV : Les chèques-vacances ANCV sont aussi un mode de paiement répandu. Une partie du montant total est prise en charge par l'employeur, l'autre est supportée par le salarié. Les chèques vacances sont utilisables jusqu'à deux ans après leur année d'émission et se présentent sous forme de coupure de 10 ou 20 euros et sont utilisables comme moyen de paiement.
- Les comités d'entreprise : Les comités d'entreprise prennent parfois en charge une partie du coût d'un séjour. Suivant le mode de fonctionnement retenu, les CE laissent la liberté au salarié de retenir un séjour de son choix ou lui proposent de choisir parmi une liste de séjours d'organismes partenaires. Une facture vous sera le plus souvent demandée pour bénéficier de cette aide.
- La MSA : La MSA aide les enfants des exploitants et salariés agricoles à partir en vacances. Ces derniers ont le choix entre deux dispositifs : les chèques-vacances ou les bons vacances. Le montant des aides est déterminé en fonction du quotient familial. Si vous êtes affilié, prenez contact auprès de la MSA de votre département.



TOUS

0/99 ans

# Argelès en famille

Pyrénées-Orientales



LE SERVICE ORGANISATION SÉJOURS  
ET VACANCES (OSV) VOUS PROPOSE  
DES VACANCES DE QUALITÉ AVEC  
DE NOUVELLES DATES :

Semaine 1 : 23 juillet au 30 juillet  
Semaine 2 : 30 juillet au 6 août  
Semaine 3 : 6 au 13 août  
Semaine 4 : 13 au 20 août

Sous le soleil des Pyrénées-Orientales, à quelques kilomètres de l'Espagne, le centre de l'Olivette propose des séjours familiaux aux vacanciers désirant découvrir le sud de la France.

Différentes animations sont proposées aux petits et grands sur la structure (comprises dans le forfait) : réveil musculaire, aqua tonic, sortie VTC, tournois de volley, de pétanque ou de ping pong...mais le farnienté au bord de la piscine est également au programme sans oublier les 7km de plage qu'offre Argeles-sur-Mer.

L'équipe d'animation organisera de nombreuses activités sur le centre à destination des familles, parents et enfants pourront ainsi partager des moments de loisirs.

Les enfants de +6/-12ans se verront proposer deux séances hebdomadaires d'activités extérieures (ces activités sont

prises en charge et encadrées par les animateurs et moniteurs diplômés) ainsi qu'un atelier sur la structure par l'équipe d'animation.

Une sortie hebdomadaire en Espagne ou dans les Pyrénées-Orientales sera proposée et 2 ou 3 sorties à la demi-journée pour découvrir les plages ou bases de plein airs alentours (Argelès, Collioure, St-Jean-Pla-de-Corts)

Le soir, des animations sont également mises en place sur le centre : soirées dansantes ou à thèmes, tournois de jeux sociétés, cinéma de plein air... dans le respect des conditions sanitaires en vigueur.

- Les locations seront désormais réalisées par bungalow pour un montant de 465€ par semaine pour les familles campinoises (550€ pour les non campinois). Les vacanciers pourront, afin de partager les coûts de location du bungalow, se regrouper et demander une réservation commune.

- A cela, s'ajoutera la pension complète obligatoire par personne séjournant sur le centre de vacances. De plus, confronté à de plus en plus d'incivilité, il a été décidé de mettre en place une caution d'un montant de 103.40€ par bungalow. Des forfaits ménages de 31 à 103.40€ pourront être décomptés si des dégradations notoires sont notées.

En raison de la situation sanitaire certains équipements pourront ne pas être disponibles ou certaines animations ne pourront être assurées.

- Le transport reste à la charge des familles. Un accueil à la Gare d'Argeles sur Mer peut être réalisé sur simple demande (communication des horaires d'arrivée au plus tard 10 jours avant votre séjour). Afin d'identifier les participants autorisés à séjourner sur le CV, il sera demandé de porter le bracelet remis à l'arrivée après vérification de l'identité des participants.

➤ Renseignements et inscriptions  
au Service Organisations Séjours  
et Vacances (OSV) : 01 47 06 67 16

À l'issue, les places seront attribuées en fonction des critères de priorités suivants :

- 1) Dans un premier temps, les vacanciers n'ayant jamais séjourné sur le centre d'Argelès.
- 2) Dans un second temps, il sera donné priorité aux demandes selon l'ancienneté du dernier départ de la famille.

- Début avril, chaque famille recevra une réponse par mail et disposera de 10 jours pour confirmer son inscription en renvoyant son dossier complet et en réalisant le versement du 1<sup>er</sup> acompte (sur RDV au service OSV Service Organisation Séjours et Vacances (OSV) - 6 place Lénine (4<sup>e</sup> étage) - 94500 Champigny-sur-Marne, du lundi au jeudi de 9h à 11h30 et de 13h30 à 17h30).

- En cas de désistement ou de non-respect des délais d'inscription, la place sera réattribuée aux personnes en liste d'attente.

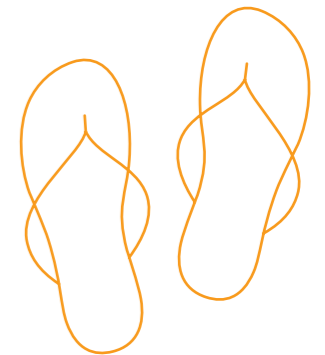
## Récapitulatif des tarifs :

	Campinois	Non Campinois
Location bungalows	465 €	550 €
Pension complète adulte / semaine	155 €	198 €
Pension complète enfant +6/-12 ans /semaine	109 €	154 €
Pension complète enfant +1/-6 ans / semaine	93 €	132 €
Enfants de moins de 1 an	Gratuit. Les repas sont à la charge des familles.	
Caution	103,40 €	103,40 €
Forfait ménage/grand ménage (selon état du bungalow)	31 €/103,40 €	31 €/103,40 €



## INFORMATIONS PRATIQUES

➤ Inscriptions au Service Organisations Séjours et Vacances (OSV) :  
f.dahdah@mairie-champigny94.fr



**Infos**

Service Organisation Séjours  
et Vacances (OSV)

**01 47 06 67 16**

Du lundi au vendredi  
de 8h30 à 12h  
et de 13h30 à 18h

